

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета филологии и журналистики

Солодилова И.А.

(подпись, расшифровка подписи)

"26" сентября 2014 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.В.ОД.2 Основы теории первого иностранного языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Оренбург 2015

Рабочая программа дисциплины «Б.1.В.ОД.2 Основы теории первого иностранного языка» /сост. Л.А. Пасечная, И.А. Солодилова - Оренбург: ОГУ, 2015

Рабочая программа предназначена студентам очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

© Пасечная Л.А.,
© Солодилова И.А., 2015
© ОГУ, 2015

Содержание

1 Цели и задачи освоения дисциплины	4
2 Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3 Требования к результатам обучения по дисциплине	5
4 Структура и содержание дисциплины.....	6
4.1 Структура дисциплины	6
4.2 Содержание разделов дисциплины.....	7
4.3 Практические занятия (семинары).....	8
5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины	9
5.1 Основная литература.....	9
5.2 Дополнительная литература	9
5.3 Периодические издания	10
5.4 Интернет-ресурсы.....	10
5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий.....	11
6 Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	11
Лист согласования рабочей программы дисциплины.....	
Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины.....	
Приложения:	
Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	
Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование у бакалавров лингвистики языковой компетенции, предполагающей знания, навыки и умения в области теоретического и практического владения первым иностранным (немецким) языком.

Задачи:

- овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, грамматических, лексических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования первого иностранного языка, его функциональных разновидностей, основных этапов развития немецкого языка;
- знакомство с основным понятийно-терминологическим аппаратом;
- формирование умения использовать теоретических знаний для решения профессиональных задач;
- развитие навыков научно-критического осмысления лингвистических теорий, концепций, подходов.

Изучение данной дисциплины призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов (Перечисляются задачи, соотношенные с поставленной целью и позволяющие достигнуть запланированных результатов обучения).

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) вариативной части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.9 Основы языкознания*

Требования к входным результатам обучения, необходимым для освоения дисциплины

Предварительные результаты обучения, которые должны быть сформированы у обучающегося до начала изучения дисциплины	Формируемые компетенции
Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации Уметь: использовать знания философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Владеть: системой знаний гуманитарных наук для решения профессиональных задач	ОПК-1 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
Знать: фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного язык Уметь: применять систему лингвистических знаний	ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования

Предварительные результаты обучения, которые должны быть сформированы у обучающегося до начала изучения дисциплины	Формируемые компетенции
Владеть: фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, на различных языковых уровнях	изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
Знать: основные принципы и методы оценки качества исследования Уметь: логично и последовательно представлять результаты собственного исследования Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся	ОПК-17 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.В.ОД.9 Регионально ориентированный перевод*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: междисциплинарные связи изучаемых дисциплин Уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности Владеть: навыками использования междисциплинарных связей для решения задач будущей профессиональной деятельности	ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
Знать: фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка Уметь: применять систему лингвистических знаний Владеть: фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, на различных языковых уровнях	ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
Знать: методологические подходы к исследованию переводческой деятельности как объекту научного осмысления Уметь: выдвигать гипотезы в области прогнозирования конечного продукта профессиональной деятельности Владеть: навыками последовательно аргументации своей научной позиции	ОПК-15 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
Знать:	ОПК-17 способностью оценивать

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
основные принципы и методы оценки качества исследования Уметь: логично и последовательно представлять результаты собственного исследования Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся	качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц (252 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов			
	5 семестр	6 семестр	7 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	108	252
Контактная работа:	34,25	35,25	31,25	100,75
Лекции (Л)	18	18	16	52
Практические занятия (ПЗ)	16	16	14	46
Консультации		1	1	2
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,75
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самостоятельное изучение разделов (перечислить); - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю и т.п.)	37,75	36,75	76,75	151,25
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	экзамен	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Введение в теоретическую грамматику	8	2	2		4
2	Морфология	40	10	8		20
3	Синтаксис	24	6	6		14
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
4	Введение в лексикологию	4	2	2		
5	Семантика слова. Семантическая деривация	14	8	8		
6	Системные отношения лексики		4	4		
7	Заимствования в лексико-семантической системе		4	2		
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
8	Фразеология		6	6		
9	Словообразование		4	2		
10	Стратификация словарного состава		4	4		
11	Современные проблемы лексикологии		2	2		
	Итого:	108	16	14		78
	Всего:	252	52	46		154

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Введение в теоретическую грамматику

Предмет и задачи практической и теоретической практики. Грамматический строй языка. Основные грамматические понятия. Морфологическая структура форм слова. Синтетические и аналитические средства формирования.

2 Морфология

Классификация частей речи в современной грамматике. Глагол. Характеристика глагола как части речи. Классификация немецких глаголов. Грамматические категории времени. Абсолютное и относительное значение временных форм индикатива. Грамматическая категория наклонения. Система наклонений в немецком языке. Грамматическая категория залога. Виды пассивных конструкций. Пассивное поле (альтернативы пассива). Именные формы. Существительное. Общая характеристика именных частей речи. Грамматические категории существительного.

3 Синтаксис

Синтаксис. Предложение как единица языка и речи. Признаки предложения. Особенности предложения в немецком языке. Теория членов предложения. Классификация предложений. Категория модальности. Средства ее выражения. Модальность нереальности, требования, предположения.

Модальное поле. Коммуникативное членение предложения. Средства выражения коммуникативного членения: интонация, порядок слов, артикль. Теория валентности и моделирование предложений в немецком языке. Основные модели.

4 Введение в лексикологию

Предмет и задачи лексикологии. Истоки и предпосылки развития в самостоятельную лингвистическую дисциплину. Связь с другими лингвистическими дисциплинами. Актуальные проблемы исследования.

5 Семантика слова. Семантическая деривация

Понятие слова и лексемы. Проблемы дефиниции слова. Значение слова. Семантические теории. Мотивируемость языкового знака. Семантическая структура слова. Виды лексических значений. Изменение и расширение словарного состава языка. Семантическая деривация и ее виды.

6 Системные отношения лексики

Понятие лексико-семантической системы. Парадигматические отношения в лексико-семантической системе. Синонимия. Антонимия. Гиперо – и гипонимия. Понятие лексико-семантического поля. Синтагматические отношения. Валентность слова.

7 Заимствования в лексико-семантической системе

Изменение и расширение словарного состава языка. Понятие заимствования. Виды и типы заимствований. Причины заимствования. Функционирование заимствований в новой лексико-семантической системе. Процессы ассимиляции

8 Фразеология

Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Понятие устойчивых словосочетаний и ФЕ и их основные признаки. Классификации ФЕ. Классификация устойчивых словосочетаний И.И. Чернышевой.

9 Словообразование

Словообразование как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Методы исследования. Виды словообразовательных моделей в немецком языке.

10 Стратификация словарного состава немецкого языка

Территориальная стратификация лексики. Понятие диалектизмов и национального варианта литературного языка. Социальная стратификация лексики. Профессионализмы, социальные и профессиональные жаргонизмы. Молодежный жаргон. Архаизмы и неологизмы.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Предмет и задачи теоретической грамматики. Грамматический строй языка.	2
2	2	Классификация частей речи в современной грамматике. Характеристика глагола как части речи.	2
3-4	2	Грамматические категории глагола.	4
5	2	Именные формы. Существительное. Грамматические категории существительного.	2
6	3	Предложение как единица языка и речи и его функции. Теория членов предложения.	2
7	3	Классификация предложений. Категория модальности. Модальное поле.	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
8	3	Коммуникативное членение предложения. Теория валентности и моделирование предложений в немецком языке.	2
9	4	Предмет и задачи лексикологии. Истоки и предпосылки развития в самостоятельную лингвистическую дисциплину. Связь с другими лингвистическими дисциплинами. Актуальные проблемы исследования.	2
10	5	Понятие слова и лексемы. Проблемы дефиниции слова.	2
11	5	Значение слова. Семантические теории.	2
12	5	Мотивируемость языкового знака. Семантическая структура слова.	2
13	5	Виды лексических значений. Изменение и расширение словарного состава. Семантическая деривация и ее виды.	2
14	6	Понятие лексико-семантической системы. Парадигматические отношения в лексико-семантической системе. Синонимия. Антонимия. Гиперо – и гипонимия. Понятие лексико-семантического поля.	2
15	6	Синтагматические отношения. Валентность слова.	2
16	7	Понятие заимствования. Виды и типы заимствований. Причины заимствования. Функционирование заимствований в новой лексико-семантической системе.	2
17	8	Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Понятие устойчивых словосочетаний и ФЕ и их основные признаки.	2
18	8	Классификации ФЕ.	2
19	8	Классификация устойчивых словосочетаний И.И. Чернышевой.	2
20	9	Словообразование как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Методы исследования. Виды словообразовательных моделей в немецком языке.	2
21	10	Территориальная стратификация лексики. Понятие диалектизмов и национального варианта литературного языка.	2
22	10	Социальная стратификация лексики. Профессионализмы, социальные и профессиональные жаргонизмы. Молодежный жаргон. Архаизмы и неологизмы.	2
23	11	Актуальные проблемы исследований в рамках лексикологии, когнитивной семантики	2
		Итого:	46

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Лексикология немецкого языка: учебное пособие / И.А. Солодилова; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2014. – 133 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=330595&sr=1>

5.2 Дополнительная литература

1 Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков [Текст]: учеб. пособие / Б. А. Абрамов; под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой. - М : Владос, 2004. - 286 с.: ил.. - (Учебник для вузов). - На нем. и рус. яз. - Библиогр.: с. 282-286. - ISBN 5-691-00333-X.

2 Москальская, О. И. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Теоретическая грамматика современного немецкого языка [Текст]: учебник для вузов / О. И. Москальская. - М.: Академия, 2004. - 352 с. - (Высшее профессиональное образование). - На нем. яз. - Библиогр.: с. 338-349. - ISBN 5-7695-1400-0.

3 Ольшанский, И. Г. Лексикология. Современный немецкий язык = Lexikologie [Текст]: практикум / И. Г. Ольшанский, А. Е. Гусева. - 2-е изд. испр и доп. - М.: Академия, 2007. - 176 с. - (Высшее профессиональное образование) - ISBN 978-5-7695-4065-3.

4 Актуальные проблемы современной лингвистики [Текст] : учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина. - 4-е изд. - М. : Флинта, 2009. - 416 с. - Библиогр.: с. 401-406. - ISBN 978-5-89349-892-9. - ISBN 978-5-02-033353-6.

5 Schippan, Thea Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache [Текст] / Thea Schippan. - Tuebingen : Niemeyer, 2002. - 306 S - ISBN 3-484-73002-1.

6 Стернин И.А. Значение слова и его компоненты: методическое пособие/ И.А. Стернин; М., Берлин: Директ-Медиа. 2015. – 28 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375639&sr=1>

7 Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи/ И.А. Стернин; М., Берлин: Директ-Медиа. 2015. – 239 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375636&sr=1>

Словари

1. Duden. Redewendungen [Текст] : Woerterbuch der deutschen Idiomatik / Hrsg. von der Dudenredaktion. - 3. , ueberarb. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 2008. - 959 S. - (Duden ; Band 11). - На нем. яз. - Quellenverzeichnis: S. 923 - 959. - ISBN 978-3-411-04113-8.

2. Das Bedeutungsworterbuch [Текст] : Wortbildung und Wortschatz.- 2. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 1985. - 804 S. - (Duden in zwolf Baenden ; Band 10). - На нем .яз - ISBN 3-411-20911-9.

3. Das Herkunftsworterbuch [Текст] : Etymologie der deutschen Sprache.- 3. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 2001. - 960 S. - (Duden in zwolf Baenden ; Band 7). - На нем .яз - ISBN 3-411-04073-4.

4. Das Fremdworterbuch [Текст] : Unentbehrlich fur das Verstehen und den Gebrauch fremder Worter.- 7. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 2001. - 1056 S. - (Duden in zwolf Baenden ; Band 5). - На нем .яз - ISBN 3-411-04057-2.

5. Das Ausspracheworterbuch [Текст] : Unerlasslich fur die richtige Aussprache.- 4. Aufl. - Mannheim : Dudenverlag, 2000. - 894 S. - (Duden in zwoelf Baenden ; Band 6). - На нем .яз - ISBN 3-411-04064-5.

6. Splett, Jochen Deutsche Wortfamilienwoerterbuch [Текст] : Analyse der Wortfamilienstrukturen der deutschen Gegenwartssprache, zugleich Grundlegung einer zukuenftigen Srtukturgeschichte des deutschen Wortschatzes / Jochen Splett. - Berlin : Walter de Gruyter, 2009.. - ISBN 978-3-11-018320-7 Band 10 : Rechte - Schmach. - , 2009. - 632 S.

5.3 Периодические издания

1 Филологические науки: Научный журнал.

2 Вестник Московского университета. Серия филология: Научный журнал.

3 Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: Научный журнал.

4 Вопросы языкознания: Научный журнал.

5 Вопросы когнитивной лингвистики: научный журнал.

5.4 Интернет-ресурсы

1 <http://www.vlib.org/> - Публичная Интернет библиотека. База данных СМИ России 1990-2003 г.

2. <http://www.deutsch-uni.com.ru/>
3. <http://www.multikulti.ru/German>
4. Немецкий онлайн-журнал "Deutschland" <http://www.entdecke-deutschland.diplo.de/>

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Инструментальные средства для распознавания текста: ABBYY FineReader

Электронные словари: ABBYY Lingvo 12 Многоязычная версия

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Свободный пакет офисных приложений Apache OpenOffice. Предоставляется по лицензии Apache License 2.0. Разработчик: Apache Software Foundation. Режим доступа: <http://www.openoffice.org/ru/>.

- Кроссплатформенный, свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом LibreOffice. Предоставляется по лицензии LGPLv3 и Mozilla Public License. Разработчик: The Document Foundation. Режим доступа: <https://www.libreoffice.org/>.

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения практических занятий и занятий по самоподготовке студентов предназначены учебные аудитории 4206, 4210, 4211, 4216, 20924.

№ п/п	Аудитория	Техническая оснащенность
1	4206	ресурсный центр
2	4210	телевизор «LG», экран настенный, проектор
3	4211	телевизор«LG», магнитофон
4	4216	видеодвойка «LG», экран настенный, проектор
5	20924	лингафонный кабинет

ЛИСТ
согласования рабочей программы

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

код и наименование

Профиль: Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)

Дисциплина: Б.1.В.ОД.2 Основы теории первого иностранного языка

Форма обучения: очная

(очная, очно-заочная, заочная)

Год набора 2015

РЕКОМЕНДОВАНА заседанием кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

протокол № 4 от "21" сентября 2017г.

Ответственный исполнитель, заведующий кафедрой

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

подпись

Щербина В.Е.

расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент кафедры НФ и МПНЯ

должность

подпись

Л.А. Пасечная

расшифровка подписи

Доцент кафедры НФ и МПНЯ

должность

подпись

И.А. Солодилова

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование

личная подпись

И.А. Солодилова

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

Грицай Н.Н.

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

Сапух Т.В.

расшифровка подписи

Начальник отдела информационных образовательных технологий ЦИТ

личная подпись

Дырдина Е.В.

расшифровка подписи